

GRAPH ZEPPELIN présente... les années marvel, volume 3

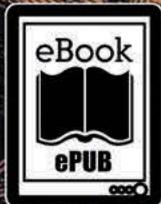
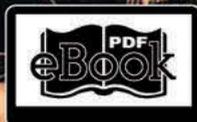
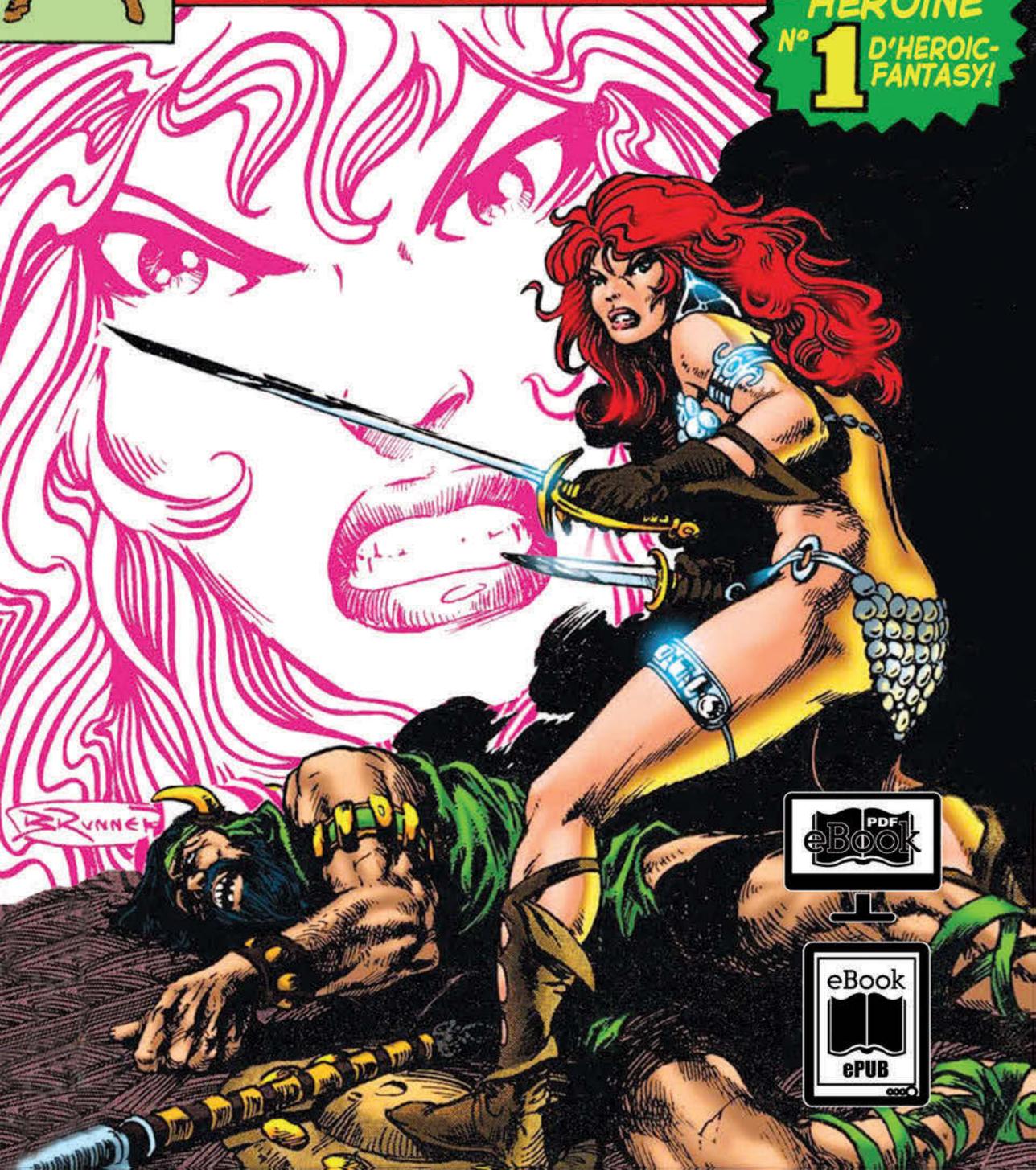
LES AVENTURES ORIGINALES DE

RED SONJA

LA DIABLESSE À L'ÉPÉE

HÉROÏNE

N° 1 D'HEROIC-FANTASY!



LES AVENTURES ORIGINALES DE

RED SONJA

**les années marvel
volume 3**

1978 - 1979

LES AVENTURES ORIGINALES DE

RED SONJA

les années marvel - volume 3

3 INTRODUCTION DE ROY THOMAS

- | | | | |
|-----------|--|------------|--|
| 7 | LA VENGEANCE DU CERCLE D'OR
ROY THOMAS ET CLARA NOTO (scénario),
FRANCK THORNE (dessins et couleurs). | 79 | CENDRES ET EMBLÈMES
ROY THOMAS ET CLARA NOTO (scénario),
JOHN BUSCEMA (dessins). |
| 25 | LE CHAR AUX ÉTALONS DE FEU
ROY THOMAS ET CLARA NOTO (scénario),
FRANCK THORNE (dessins et couleurs). | 97 | LA CHUTE DE SKRANOS
ROY THOMAS ET CLARA NOTO (scénario),
JOHN BUSCEMA ET AL MILGROM (dessins). |
| 43 | LA DENTELLE ÉCARLATE
ROY THOMAS ET CLARA NOTO (scénario),
FRANCK THORNE (dessins et couleurs). | 115 | UN SOIR SUR LA FRONTIÈRE
ROY THOMAS ET CLARA NOTO (scénario),
JOHN BUSCEMA ET AL MILGROM (dessins). |
| 61 | AVEUGLE EN TERRE ÉTRANGÈRE
ROY THOMAS ET CLARA NOTO (scénario),
FRANCK THORNE (dessins et couleurs). | 135 | LA SÉPULTURE DES 3 ROIS !
ROY THOMAS ET CLARA NOTO (scénario),
JOHN BUSCEMA ET TONY DEZUNIGA (dessins). |

Ce recueil réunit l'intégralité des volumes parus aux États-Unis sous le titre
Marvel Feature Presents Red Sonja de mars 1978 à mai 1979
et réédités par Dynamite Entertainment après restauration des couleurs

COUVERTURE DE FRANK THORNE
MISE EN COULEURS DE MIKE KELLEHER DE GLASS HOUSE COLOR DESIGN

RESTAURATION DES COULEURS DE
MIKE KELLEHER DE GLASS HOUSE COLOR DESIGN

LETTRAGE DE LA VERSION FRANCAIS DE TERRY MARX
TRADUCTION DE PHILIPPE LOUET
ADAPTATION AU FRANÇAIS DE THIERRY PLÉE

CONSULTANT EDITORIAL
LUKE LIEBERMAN

L'ÉDITEUR REMERCIE ARTHUR LIEBERMAN
DE RED SONJA CORPORATION

ÉDITEUR
GRAPH ZEPPELIN

© Dynamic Forces Inc. tous droits réservés. sous le titre : Adventures of Red Sonja®, Volume 3.
© 2022. Graph Zeppelin. pour la traduction française.
Édité par les éditions Graph Zeppelin. France • www.graphzeppelin.com • PREMIÈRE ÉDITION • 12000.MPI2/21

« Toute représentation ou reproduction intégrale ou partielle faite sans le consentement de l'auteur ou de ses ayants droit ou ayants cause est illicite. Il en est de même pour la traduction, l'adaptation ou la transformation, l'arrangement ou la reproduction par un art ou un procédé quelconque. » (Art. L122-4 du Code de la Propriété intellectuelle) Aux termes de l'article L122-5, seules « les copies strictement réservées à l'usage privé du copiste et non destinées à une utilisation collective » et, sous réserve que soient indiqués clairement le nom de l'auteur et la source, les analyses et les courtes citations dans un but d'exemple et d'illustration, sont autorisées.
La diffusion sur Internet gratuite ou payante, sans le consentement de l'auteur est de ce fait interdite.

GRAPH ZEPPELIN est une marque éditoriale des Éditions de L'Éveil • Imprimé et relié en Bulgarie par Multiprint • Dépôt légal : 1^{er} trimestre 2022
ISBN édition papier : 978-2-490357-41-3 - ISBN édition numérique PDF : 978-2-38038-102-3 - ISBN édition numérique Epub : 978-2-38038-103-0

"SACHE, Ô PRINCE, QU'AU MOMENT OÙ CONAN PARCOURAIT INLASSABLEMENT LE ROYAUME HYBORIEN, UNE DES RARES LAMES À ÊTRE DIGNE DE CROISER LA SIENNE ÉTAIT CELLE DE RED SONJA, UNE GUERRIÈRE ORIGINAIRE DE LA RESPLENDISSANTE HYRKANIE. ELLE DUT FUIR SA TERRE APRÈS AVOIR REPOUSSÉ LES AVANCES D'UN ROI QU'ELLE AVAIT PRÉFÉRÉ OCCIRE, ELLE CHEVAUCHA À TRAVERS LES STEPPES TURANIENNES ET ENTRA DANS LA LÉGENDE."
 - CHRONIQUES NÉMÉDIENNES

Stan Lee

PRÉSENTE:

RED SONJA™

ROY THOMAS (ÉDITEUR)
 ET CLARA NOTO:
 (SCÉNARIO)

FRANK THORNE:
 (DESSINS, COULEURS
 ET LETTRAGE)

AVEC L'HÉROÏNE CRÉÉE
 PAR ROBERT E.
 HOWARD

ARCHIE GOODWIN:
 (ÉDITEUR CONSULTANT)

POURSUIVIE POUR AVOIR MASSACRÉ UN ROI HYRCA-
 NIEN EXCESSIVEMENT PRESSANT, RED SONJA SE
 RETROUVE JUCHÉE ET ENTRAVÉE SUR UN ÉCHAFAUD
 DE FORTUNE TANDIS QU'UNE FOULE EXCITÉE ET AS-
 SOIFFÉE DE SANG VOCIFÈRE AUTOUR D'ELLE...

...ET SON TOURMENTEUR,
 ORYX, FILS DU ROI DE
 SKRANOS, SE PRÉPARE À
 ABAISSER SON BRAS, SIGNE
 RAGEUR QUI DECLENCHERA
 SA MORT...

TUEZ-LA...
 MAIS NE FIXEZ
 PAS SES YEUX !

C'EST UNE
 SORCIÈRE...
 ELLE PEUT
 VOUS TUER
 D'UN SEUL
 REGARD !

ESPÈCE
 DE GORET
 AVINÉ !

LA



VENGEANCE DU CERCLE D'OR

SI JE N'AVAIS
 PAS CETTE CORDE
 AUTOUR DU COU, JE
 TE TUERAI D'UNE
 MANIÈRE BIEN PLUS
 EXPÉDITIVE !

LA PENDAISON EST DEPUIS TOUJOURS UN DES SPECTACLES FAVORIS DE LA POPULACE...

...ET, SI LE PENDU AU GIBET EST UNE FEMME, LE PLAISIR MORBIDE ET INSATIABLE DE LA MORT EST DÉCUPLÉ...

ADMIREZ COMME CETTE SORCIÈRE À L'ÉPÉE SANGUINAIRE A DE BELLES CUISSÉS !

CE SERAIT DOMMAGE QU'ELLE SE BALANCE AU BOUT DE LA CORDE SANS AVOIR SERVI UNE DERNIÈRE FOIS !

J'AI ENCORE ASSEZ DE FORCES POUR T'EXPLOSER LE CRÂNE, ABRUTI !

ELLE A OSÉ FRAPPER LEPIDOR ! LA PENDAISON EST UNE MORT DOUCE POUR CETTE DIABLESSE !

BANDE DE CHIENS, ÉCOUTEZ-MOI ! JE SUIS RED SONJA D'HYRCANIE ET JE NE CRAINS PERSONNE !

ET VOUS FERIEZ MIEUX DE VOUS TENIR À DISTANCE JUSQU'À MON DERNIER SOUFFLE, CHACALS PUANTS...

...OU VOUS M'ACCOMPAGNEREZ EN ENFER !

PENDANT CE TEMPS, EN HAUT DU MUR SURPLOMBANT LA POTENCE, UN HOMME DU NOM DE SUUMARO OBSERVE L'ÉTRANGÈRE ...

TU ES COURAGEUSE MA BELLE ...

...ET TU NE MOURRAS PAS AUJOURD'HUI !

QUE TU SOIS CELLE D'UN AUTRE OU PAS, JE VAIS TE LIBÉRER...

...ET TU SERAS MIENNE !

EN DESSOUS, AU MÊME INSTANT...

ASSEZ TRAINÉ !

NOUS NE SOMMES PAS ICI POUR ADMIRER LE PAYSAGE !

BOURREAU ! POUSSE LE CHARIOT ET ENVOIE CETTE SORCIÈRE RÉGICIDE DANS L'AU-DELÀ !

SA SOMBRE FIN APPROCHANT, RED SONJA SE RAIDIT DE TOUTES SES FORCES ET, DROITE ET FIÈRE, FIT FACE À LA FOULE.

MOI, ORYX ORDONNE SA MORT !

ELLE N'A JAMAIS ÉTÉ AUSSI BELLE ET FORTE.

ELLE ENTEND GRINCER LES ROUES DU CHARIOT QUI GLISSE SOUS SES PIEDS.

SA DERNIÈRE SECONDE APPROCHE...

MAIS UNE SECONDE PEUT AUSSI DURER UNE ÉTERNITÉ, NON ?

PAR ERLIK !

SUUMARO !

OUI, FEMME ! TON COU EST TROP BEAU POUR ÊTRE BRISÉ COMME CELUI D'UN VULGAIRE POULET !

ALORS, ORYX... MON FRÈRE !

TU N'AS JAMAIS SU Y FAIRE AVEC LES FEMMES.

SI TU N'AS RIEN TROUVÉ DE MIEUX À FAIRE AVEC LA PLUS BELLE DES FEMMES QUE LA PENDRE...

...TU ES ENCORE PLUS IDIOT QUE JE NE LE PENSAIS !

SUUMARO... FILS DE L'ENFER !

SUUMARO FAIT TOMBER LES CRÂNES DÉCHARNÉS D'UN COUP DE COUTELAS...



LA FOLLE SUPERSTITIEUSE S'ENFUIT, PANIQUÉE PAR LA CHUTE DES CRÂNES...

...TANDIS QUE SUUMARO COUPE LES LIENS QUI ENTRAVENT L'ÉTRANGÈRE.



VITE, FEMME ! GRIMPE À LA CORDE DU BOURREAU !

ET EN QUEL HONNEUR AI-JE DROIT À UN SAUVETAGE PRINCIER ?



JE T'EXPLIQUERAI CELA PLUS TARD.

GRIMPE, OU NOUS ALLONS AVOIR LA FOLLE EN DÉLIRE SUR LE DOS !

TU N'AS PAS TORT !



LA ROUQUINE ! VILE RÉGICIDE !

TU T'ÉCHAPPE MAIS PAS POUR LONGTEMPS !

ET JE TE JETTERAI EN PÂTURE AUX LOUPS !



ALLONS, LE FILS DU CHEF DES CHEFS NE PARLE PAS COMME CELA À UNE DAME !

TOUT ARRIVE... HÉLAS...

JE SÉRAIS HONORÉE D'AVOIR UN TÊTE-À-TÊTE AVEC TOI... UN AUTRE JOUR !



ET MAINTENANT, SUUMARO ? LES GARDES ET LES ARCHERS VONT DÉBOULER SUR NOUS !

DÉS CHEVAUX NOUS ATTENDENT DE L'AUTRE CÔTÉ.

TIENS... ATTRAPE CETTE ÉPÉE... !



HEUREUSEMENT, TU AVAIS BIEN PRÉVU LE COUP... ILS ARRIVENT !

J'ESPÈRE QUE TON ADRESSE GUERRIÈRE N'A D'ÉGALE QUE TA BEAUTÉ.

CURIEUSEMENT... J'ALLAIS TE DIRE LA MÊME CHOSE.



TU AS LA LANGUE BIEN PENDUE POUR UNE FEMME QUI VIENT D'ÉCHAPPER À LA PENDAISON !

J'AI GRANDI AVEC UNE ÉPÉE DANS LA MAIN... ET TOI ?



NON... UN JOUR, UNE ÉPÉE M'EST TOMBÉE FORTUITEMENT SOUS LA MAIN...



...ET DEPUIS, JE N'AI DE CESSÉ DE L'UTILISER !



RAAH ! LE SECOND FUIT COMME UN LIÈVRE POURCHASSÉ PAR DES CHIENS.

LAISSE-LE, NOUS N'AVONS PAS DE TEMPS À PERDRE.

TU ES UN BON BRETTEUR, SUUMARO...



...MAIS TON CONSEIL, PAS PLUS QUE TON ÉPÉE, NE M'ÉTAIENT NÉCESSAIRES POUR VAINCRE CES DEUX HOMMES.

OÙ ALLONS-NOUS ?

À MON CAMP MILITAIRE, SAUF OBJECTION DE TA PART.

POURQUOI PAS ? JE NE SAVOIS PAS OÙ DORMIR CE SOIR.

PAR-DELÀ LES COLLINES ENTOURANT LA CITÉ DE SKRANOS AUX TROIS REMPARTS, RED SONJA ET LE MYSTÉRIEUX SUUMARO ARRIVENT À SON CAMP MILITAIRE...

Y-A T'IL TOUJOURS LE MÊME DÉCORUM À CHAQUE FOIS QUE TU PARS ET REVIENTS À TON CAMP ?

ET ILS SONT SOLDATS AUSSI DE TEMPS EN TEMPS ?

MES COMPAGNONS ET MOI SOMMES UNIS POUR LA MÊME CAUSE... ET À CHAQUE FOIS QU'ILS ME VOIENT, ILS LA CÉLÈBRENT...

...ET PENSENT À LA PROCHE VICTOIRE ET COMBIEN IL SERA BON DE...

...DORMIR À NOUVEAU SOUS UN TOIT, AU LIEU DE SOMMEILLER SUR LE SOL COMME DES ANIMAUX.

ET CES "TOITS" DONT TU PARLES, CE SONT CEUX DE SKRANOS, NON ?

HÉLAS ! JE N'AI QU'UN SOUHAIT : QUE MON PEUPLE RETROUVE CE QUE MON DEMI-FRÈRE ORYX LUI A VOLÉ.

TON DEMI-FRÈRE ?!

ALORS, TOI ET LUI ÊTES FILS DE QUILLOS... CELUI QU'ILS APPELLENT LE "CHEF DES CHEFS" ?

OUI, ET... REGARDE SONJA !

LÀ-BAS, C'EST MA TENTE... ET LA TIENNE SI TU ACCEPTES.

DE LA SOIE POURPRE, DE FAR KHITA SANS AUCUN DOUTE, TENDUE SUR DES POTEAUX D'IVOIRE ET D'ÉBÈNE...

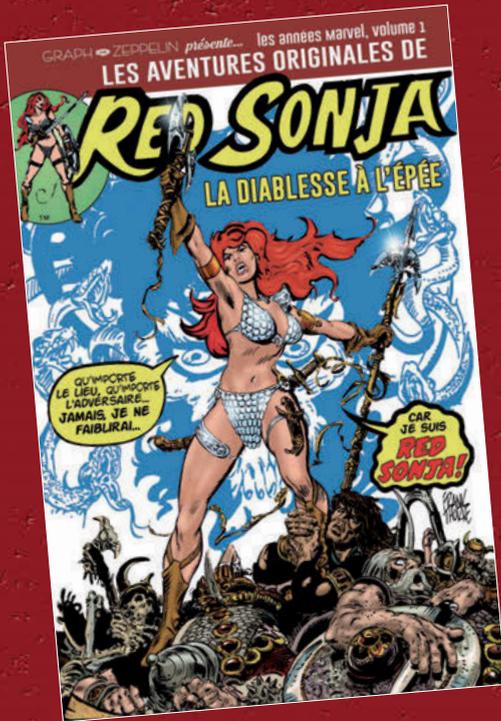
...ET UNE ALLÉE D'HONNEUR FLANQUÉE DE BRASEROS DORÉS !

UNE TENTE ROYALE, C'EST CERTAIN !

ELLE LE DEVIENDRA !

GRAPH ZEPPELIN présente

LES AVENTURES ORIGINALES DE



■ volume 1 - 1975-1976

RED SONJA

ROY THOMAS (scénario), ESTEBAN MAROTO (dessins).

LE TEMPLE DE L'ABOMINATION

ROY THOMAS (scénario), DICK GIORDANO (dessins).

LE SANG DU TRAQUEUR

BRUCE JONES (scénario), FRANK THORNE (dessins)

BALEK VIT!

BRUCE JONES (scénario), FRANK THORNE (dessins)

LE REGARD DE LA GORGONE

BRUCE JONES (scénario), FRANK THORNE (dessins)

LA MARCHÉ DU DIEU OURS

BRUCE JONES (scénario), FRANK THORNE (dessins)

PRENEZ GARDE AU FILS DE SET!

BRUCE JONES (scénario), FRANK THORNE (dessins)

LA GUERRE DES BARBARES!

ROY THOMAS (scénario), FRANK THORNE (dessins)



■ volume 2 - 1977

LE SANG DE LA LICORNE

ROY THOMAS ET CLARA NOTO (scénario), FRANCK THORNE (dessins).

LE DÉMON DU DÉDALE

ROY THOMAS ET CLARA NOTO (scénario), FRANCK THORNE (dessins).

LES JEUX DE GITA

ROY THOMAS ET CLARA NOTO (scénario), FRANCK THORNE (dessins).

LE LAC DE L'INCONNU

ROY THOMAS ET CLARA NOTO (scénario), FRANCK THORNE (dessins).

LE MAÎTRE DES CLOCHES

ROY THOMAS ET CLARA NOTO (scénario), FRANCK THORNE (dessins).

LA TOUR QUI CHANTE

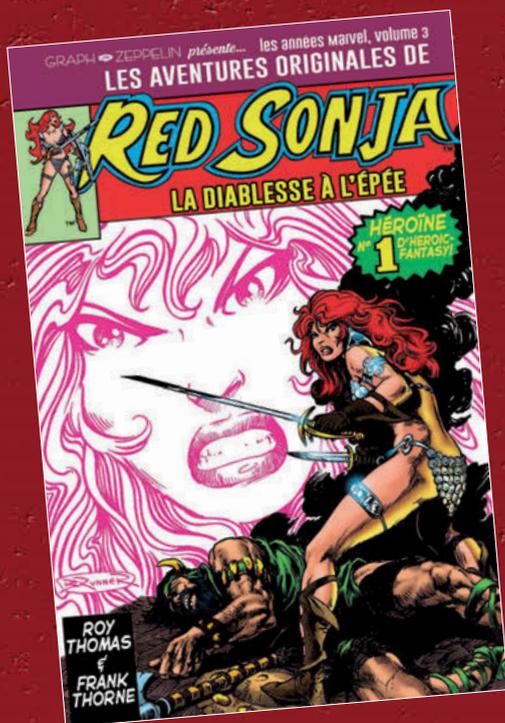
ROY THOMAS ET CLARA NOTO (scénario), FRANCK THORNE (dessins).

LE TRÔNE DE SANG

ROY THOMAS ET CLARA NOTO (scénario), FRANCK THORNE (dessins).

RED SONJA

les années marvel



■ volume 3 - 1978-1979

LA VENGEANCE DU CERCLE D'OR

R. THOMAS ET C. NOTO (scénario), FRANCK THORNE (dessins).

LE CHAR AUX ÉTALONS DE FEU

R. THOMAS ET C. NOTO (scénario), FRANCK THORNE (dessins).

LA DENTELLE ÉCARLATE

R. THOMAS ET C. NOTO (scénario), FRANCK THORNE (dessins).

AVEUGLE EN TERRE ÉTRANGÈRE

R. THOMAS ET C. NOTO (scénario), FRANCK THORNE (dessins).

CENDRES ET EMBLÈMES

R. THOMAS ET C. NOTO (scénario), JOHN BUSCEMA (dessins).

LA CHUTE DE SKRANOS

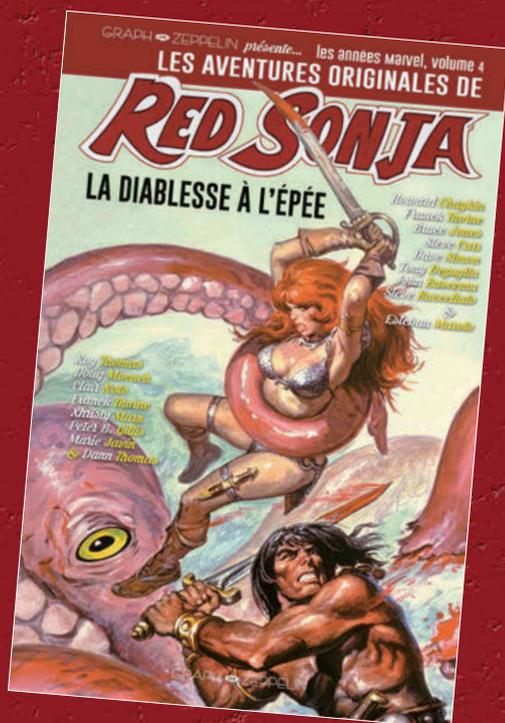
R. THOMAS ET C. NOTO (scénario), JOHN BUSCEMA ET AL MILGROM (dessins).

UN SOIR SUR LA FRONTIÈRE

R. THOMAS (scénario), JOHN BUSCEMA ET AL MILGROM (dessins).

LA SÉPULTURE DES 3 ROIS!

R. THOMAS ET C. NOTO (scénario), JOHN BUSCEMA ET TONY DEZUNIGA (dessins).



■ volume 4 - autres aventures

RED SONJA, LA DIABLESSE À L'ÉPÉE

ROY THOMAS (scénario), HOWARD CHAYKIN (dessins).

LE JOUR DE L'ÉPÉE

ROY THOMAS ET DOUG MOENCH (scénario), HOWARD CHAYKIN (dessins).

LES SORCIERS DU SOLEIL NOIR

ROY THOMAS ET CLAIR NOTO (scénario), FRANK THORNE (dessins).

RED SONJA ET LE SORCIER

FRANK THORNE (Scénario et dessins).

LE MAÎTRE DES OMBRES

CHRISTY MARX (scénario), JOHN BUSCEMA ET TONY DEZUNIGA (dessins).

L'INCIDENT!

ROY THOMAS (scénario), JOHN BUSCEMA ET DICK GIORDANO (dessins).

L'ENFANT TERRIBLE

BRUCE JONES (scénario et dessins).

L'ESCALIER SANS FIN

PETER B. GILLIS (scénario), STEVE CARR (dessins).

RED SONJA ET LE CHANT DES SIRÈNES

MARIE JAVINS (scénario), STEVE BUCCELLATO (dessins).

SUR LA ROUTE DES ROIS

ROY ET DANN THOMAS (scénario), TONY DEZUNIGA (dessins).

EN ROUTE POUR ZAMBOULA

ROY THOMAS (scénario), TONY DEZUNIGA (dessins).

SANS ÉPÉE À ZAMBOULA

ROY THOMAS (scénario), TONY DEZUNIGA ET DAVE SIMONS (dessins).

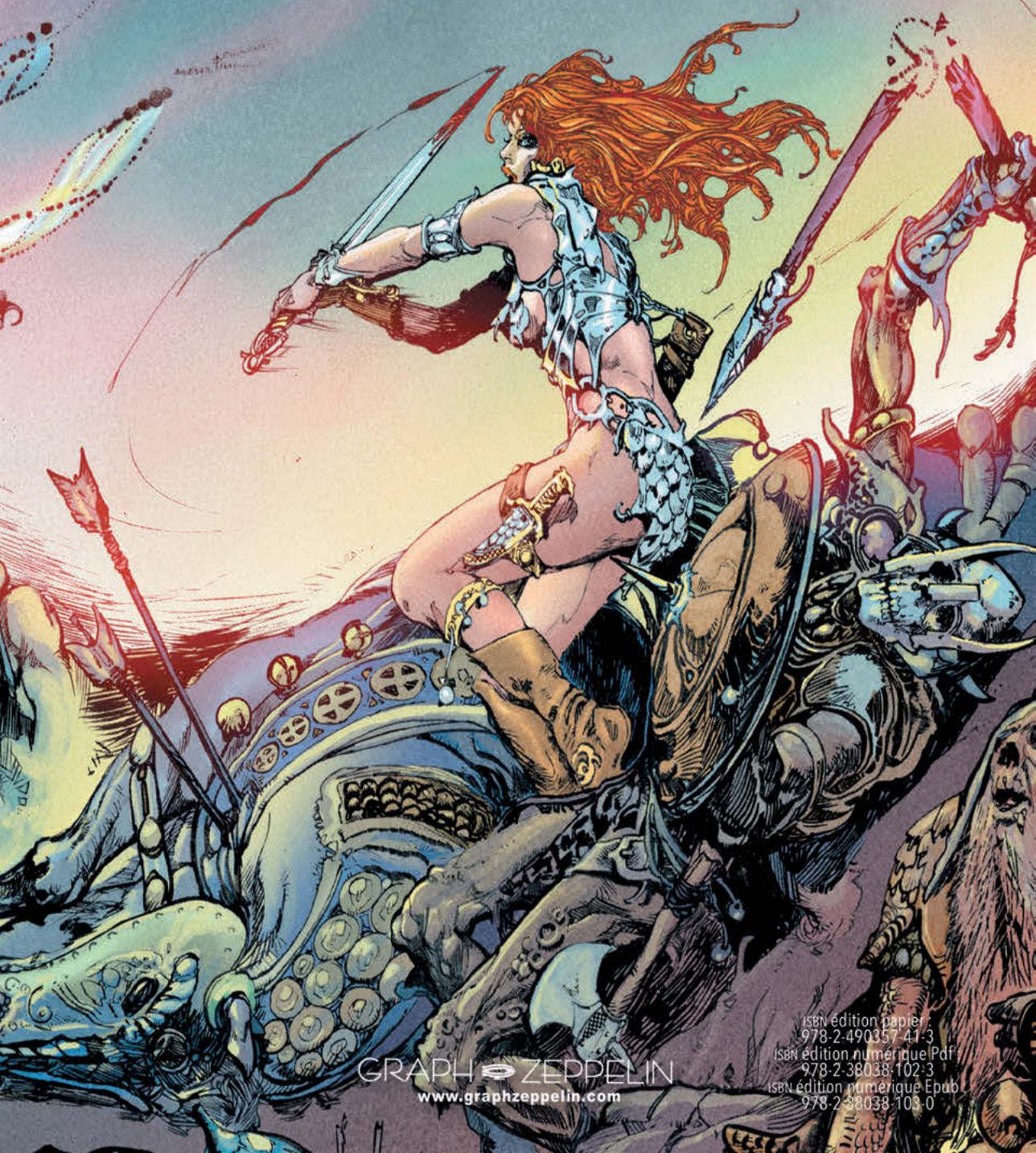
L'ANNEAU D'IKRIBU

ROY THOMAS (scénario), ESTEBAN MAROTO (dessins).

RED SONJA

LA DIABLESSE À L'ÉPÉE 3

Devenue l'héroïne phare de l'heroic fantasy, Red Sonja l'Hyrykanienne est un des personnages de bande dessinée les plus populaires. Traçant sa route à coups d'épée, la rouquine intrépide parcourt les mondes de l'Âge Hybrien avec détermination, affrontant redoutables guerriers et monstres maléfiques avec vaillance. C'est sous le crayon de deux dessinateurs légendaires des studios américains, Frank Thorne et John Buscema, et les scénarios de Roy Thomas et Claire Noto, que notre guerrière favorite fait face aux épreuves qui barrent sa route.



GRAPH ZEPPELIN

www.graphzeppelin.com

ISBN édition papier :
978-2-490357-41-3
ISBN édition numérique Pdf
978-2-38038-102-3
ISBN édition numérique Epub
978-2-38038-103-0